



SFÂNTUL IERARH NECTARIE DIN EGHINA

# THEOTOKARION

RUGĂCIUNI ÎN VERSURI  
ÎNCHINATE MAICII DOMNULUI

Traducere din limba elină și studiu introductiv de  
protopresbiter dr. Gabriel Mândrila

SOPHIA / METAFRAZE

București



## Cuprins

<i>Un ierarh contemporan taumaturg, iubitor de muzică și poezie</i> .....	5
Theotokarion. Pentru cei interesați .....	25
Ode în cinstea Preasfintei Născătoare de Dumnezeu și pururea Fecioarei Maria .....	27
Imne închinare Maicii Domnului. ....	57
Addenda.	
Cântare de laudă închinată Maicii Domnului .....	289

## THEOTOKARION

*Către cei interesați*

**A**șa cum preasfânta noastră Biserică Sobornicească și Apostolică ne învață că „se cuvine cu adevărat a o ferici pe Născătoarea de Dumnezeu și Pururi Fecioara Maria”, am alcătuit câteva ode spre lauda și cântarea Preasfintei Maici a Domnului, Grabnic-ajutătoarea și neîntârziată în sprijinirea, ajutorarea și ocrotirea celor ce o cheamă, și spre exprimarea nemăsuratei recunoștințe față de multele ei binefaceri împărtășite mie. Am publicat aceste imne spre a dărui iubitorilor și cinstitorilor Maicii Domnului o carte de suflet unde să se afle întipărite simțămintele lor, căroro le voi da glas, cântând și laudând pe Preasfânta Născătoare de Dumnezeu, Maica Dumnezeului nostru. O primă ediție a acesteia a fost tipărită și distribuită, dar dorința de a o slăvi pe Maica Domnului ne-a îndemnat să compunem cântări și imne noi, astfel că numărul lor a crescut și cântările și imnele au sporit. Așadar au văzut lumina creației 105 ode, 53 de imne și 9 canoane, dintre care 7 având 9 cântări și 2 având 3 cântări. Am hotărât să public aceste ode, imne și canoane pentru a da glas simțămintelor credincioșilor, dar

totodată și pentru a reedita într-un singur volum pe cele deja editate. Din prima ediție a *THEOTOKARION*-ului<sup>1</sup> am hotărât să elimin cele 4 ode care nu-mi aparțineau și au fost incluse acolo.

*Atena, la Seminarul Teologic Rizareios,  
în 24 ale lunii ianuarie 1907.  
Nectarie, Episcop de Pentapole*



---

<sup>1</sup>Atena, 1905.



ODE  
ÎN CINSTEA PREASFINTEI  
NĂSCĂTOARE DE DUMNEZEU ȘI  
PURUREA FECIOAREI MARIA

*Oda întâi*

Cântând, te măresc pe tine, Curată,  
ceea ce neamului nostru mărire ai adus.

Rugându-mă ție, te rog, Prealăudată,  
ceea ce Fiului pururea te rogi.

Binecuvântându-te, te fericesc, Stăpână, pe tine,  
cea lăudată de mulțime nenumărată de credincioși.

Cânt harul tău de Împărăteasă  
pe care cetele de îngeri îl măresc.

Mireasă fără de stricăciune și nenuntită,  
te implor, mintea mi-o umple de har.

Fiică nepătată, ce n-ai cunoscut nunta,  
ochii, te rog, luminează-mi.

Maria, Maica și Mireasa lui Dumnezeu,  
căile, mă rog, îndreaptă-mi-le.

Maică și Fecioară, Stăpână nepătată,  
păzește-mă pe mine, cel aflat în primejdii.

Începutul mântuirii noastre,  
lucrează-mi mântuirea.

Începătoarea bunăvoirii arătate nouă,  
dăruiește-mi și mie binecuvântarea cea dumnezeiască.

Ceea ce ai născut lumina cea neapusă,  
luminează-mi întunecata minte.

Ceea ce ai risipit beznele rățăcirilor,  
învață-mă să pășesc pe calea cea dreaptă.

Împărăteasa a toate, Ocrotitoarea lumii,  
izbăvește-mă de ispite și primejdii.

Ceea ce ai născut harul lumii,  
dăruiește-mi bucuria cea veșnică.

Arătarea tainei celei înfricoșătoare,  
deschide-mi ușile pocăinței.

Nimicitoarea păcatului muritorilor,  
arată-mă fiu al mântuirii.

Ceea ce L-ai purtat pe Hristos în brațele tale,  
fă-mi-L îndurător pe Judecătorul.

Ceea ce în brațele tale L-ai hrănit cu lapte pe Făcătorul,  
fă-ni-L milostiv pe Stăpânul a toate.

Comoara cea neseacă a vieții,  
îmbogățește-mi sufletul sărman.

Candelă atotluminoasă, purtătoare a Luminii,  
luminează-mi mintea întunecată.

A lui Dumnezeu Mireasă, puterea celor osteniți,  
întărește-mi sufletul cel trudit.

Preacântată, tămăduitoarea celor bolnavi,  
vindecă-mă pe mine, cel cumplit suferind.

Izvor frumos curgător, izvorător din Dumnezeu,  
ești tu, pururea fiitor și nesecat,  
udă-mi sufletul cel însetat  
și-l arată țarină bogată adăpată.

Începutul bunăvoinței dumnezeiești,  
binevoiește, Curată, a mă izbăvi eu.  
Limanul cel bun al celor ce plutesc pe mare,  
mântuiește-mă de furtuni.

Hrana scoborătoare din mană,  
satură-mi sufletul cel înfometat.  
Diaconiță Sfântă a desfătării,  
învrednicește-mă și pe mine de dumnezeiasca desfătare.

Nor atotluminos, purtător al luminii,  
luminează-mi sufletul, cugetul și ochii.  
Mireasă nenuntită, atotnepătată,  
milostivește-te de cei ce-ți cântă înflăcărat.

Ceea ce ai purtat Pâinea cea Vie,  
înviază-mă pe mine, cel omorât.  
Ceea ce ai odrăslit spicul dumnezeiesc,  
înnoiește-mă pe mine, cel osândit la moarte.

Pricina bucuriei cerești,  
umple-mi inima de desfătare.  
Nimicirea împărăției iadului,  
umple-mi sufletul și mintea de har.

Maică atotlăudată, izvorătoare de haruri,  
izbăvește-mă de primejdii și necazuri.

Pururea-Fecioară, Mireasă nenuntită,  
păzește-mă de la fața celor potrivnici.

Apărătoarea cea tare a fecioriei,  
păzește-mi sufletul nepătat.  
Preasfântă, locaș al lui Dumnezeu,  
apără-mă pe mine, cel primejduit.

Atotnepătată, Fecioară Preacurată,  
vindecă-mi patimile sufletului.  
Preasfântă Fecioară Atotvirtuoasă,  
pune capăt tulburării sufletului meu.

Pământul preamănos și nelucrat tu ești,  
de Dumnezeu ales dintre toate neamurile,  
cultivă-mi sufletul, Curată,  
și-l arată de holde roditor.

Preasfântă Fecioară, ajută-mi,  
sub pavăza ta am alergat.  
Preasfânta mea Stăpână, auzi-mă,  
în neînfricarea ta nădejdea mi-am așezat.

Nepătată, în greșeli nelegiuite  
al meu suflet frumusețea și-a murdărit;  
binevoiește dar a spăla cu lacrimi  
sufletul pe care eu, nelegiuitul, netrebnic l-am făcut.

Mijlocește la Fiul și Dumnezeul tău,  
spre a-mi fi Judecător milostiv.  
Părtaș rugăciunilor îl fă pe cel ce ție ți se roagă  
și izbăvește-mă de pedeapsa cea crâncenă.

